For Your Printing SAIVA PRAKASA PRESS

Estd. Sept. 11, 1889

Price 15 Cts.

INTHUSATHANAM

(THE HINDU ORGAN)

[The only Newspaper in Ceylon for the Hindus] PUBLISHED EVERY FRIDAY

FOR YOUR BOOKS BONTAGT Saiva Prakasa Book Depot

PHONE No. 356

JAFFNA, FRIDAY DECEVBER 1 1972

An Etymological Study

BY J. R. SINNATAMBY

other name than that of soldiers were in charge of Candea" is of interest, as the tooth relic at Polonit would appear that the naruwa and probably at Portuguese have themsel- | Yapahuwa. The temple Rifles has pointed out, ves known the metropolis at Polonnaruwa where ('Ceylon', Vol. 2, P 84). ves known the metropolis at Polonnaruwa where and the kingdom as Candes i his relie was kept, at The name Palna ura has least temporarily, was in apparently been obtained the model of a Hindu by them locally in the temple. capital itself.

observes ".... Boneca following extract from a Bau came to know that at paper read by Arnnacha-Candes there had risen lam, (RASOB, 1915-16, against Javira Astana his Vol. 2P190), is of interest. third brother, and that he had entered the capital The army then set out in fresh order for Palne. No. I is the choicest gure, the metropolis of example of a Hindu temthat kingdom"

above that the capital of the elevated guad-Rata).

also referred to Kandy as is all of parved stone Palmagure. In this context delicately the observation by Pier's wrought, (" Ceylon - Portuguese every detail," says Mr. Era" Vol 1, P 320), in Farror in his O d Cey. in Tamil

Furthermore, Tamis was probability this (Pieria, Dutch Power mily chapel of Parakrama PP 72, 159, us letters Eabuthe Great, who, for were received and sent all his oult, of Euddhism out from the court in the and its ancient mecu-Tamil language.

(Continued from last issue) It is also significant as The comment by De Ceylon Literary Register Queroz 'though the Portoguese knew it by no PP 94-95), that Tamil

At page 270 De Queroz In this context the

"The Siva Deva Devale ple found at Polonnaru wa, if not throughout the It is clear from the Island, and lies just south was known as Pal Negara, rangle within which lie (Pal Nagara) and kingdom the ruins of Buddnist and as Candea, (Cande Uda Hindu shrines, combin ng the architectural features of Ceylon Suth India Ribeiro, (History of and Cambodia in strange Ceyton P 80), trans- and not inharmonious lated by Pieris has grouping The Devale fitted and "In almost reference to Kandy "The lon", "the thing is per capital was in Yati Nu-fect, and perhaps it is ware, and was indiffe more than fancy that Ceylon Palur is the exact rently known as Senkada- finds Hellanic memori-s gala Nuwara, which lat- in the purity of its line ter name was corrupted and the perfection of its by the Portuguese to Pal proportions Tradition Nagura", is of interest as calls this lively jewel of it is obvious that there is stone work the Dalada no semblance of any con- Malugawa of Polounaranection between the two wa , asserting that this names phonetically or was the shrine of the otherwise. Pel Nagura is Tooth Relie. Tradition obviously Pal Nagara here, lies, for this temple meaning city of the tooth is sor Sinhalese but Tamil of the finest, it is not Buddnist but Hindu, it is The fact that the capit- not a shrine of the Tooth al was known by the Reiro but a temple of Tamil name Ral Lagara Siva the Destroyer. The can also he understood, as Tooth Reic, we know, the tooth relic was guard- was treasured in the ed by Tamul soldiers. Watada-ge, and in all also a language that pre-shrine, as beautiful and valled in court chales and create, is some fa-

from the faith of his ancestors." (*) The traditional name may be due, as Mr. Bell conjectures, to the building have been at some time or other used as a temporary resting - place of the Tooth Relie, pending its permanent lodgment in a Buddhist sanctity....".

Officer of the Ceylon that Kandy owes its origin to a vihara built there in the 13th century as a safe place for the tooth relic It is therefor natural as pointed on earlier it would have been referred to as the city o the tooth.

In this context it is of interest to note that Dantapura in India from where the tooth relic was brought is shown as Palura in Ptolemy's Geography of India, 100 AD This has been dealt with in detail in my work "Ceylon in Ptolemy's Geography" (Revised an Enlarged edition, PP 75 76, typescript copy avail able at Colombo Museum which I reproduce here.

".... Nevill in his journal "Taprobanian" has pointed out that Palura map of India, Orissa State is Lantapura from where Tamil equivalent of Dantapura as Pal means Indian maps and this is Percival all that remains of what was once known as Palura and then Dantapura conlimed by the fact original. that in a Tamil map of

(Over to page 6)

(* The Court religion in Cey lon was usually Brahmini. sal the kings and nobles being slosely connected by Still shows by an analysis of his spestry not more than 22|64 Sinhaleso.) ments, never swerved

Arumuga Navalar - Ram Mohan Roy of the Tamils

By A. THEVA RAJAN

"The Nineteenth century was, above all else," said Harold Laski (in Grammar of Politics), "the epoch shrine worthy of its of nationalist development" India and Ceylon were no exception to this general trend. The seeds of national awakening and political enlightenment were sown in India and Ceylon too in the nineteenth century.

> Successive subjugation to foreign demain and the resultant denationalization sparked off a new wave of thought among some educated will-powered nationals. They were themselves, people who received western aducation. They pledged to redeem the people from the fetters of lethargy and bondage. "Ceylonese nationalism", said Sir Ivor-Jennings (in Nationalism and Political Development) "was essentially, a product of Western Education and its ideology was not fundamentally different from that of the nineteenth century Europe". This was equally true of India as well.

In India, the seeds of national awakening were sown by Raja Ram Mohun Roy (1772-1833) who was not only educated in English at the Missionary Schools but also held a high post in the East India Company itself. In Ceylon the forerunner in the field of national awakening was Arumuga Navalar (1822-1879) followed by Siddique Lebbe (1838-1898) and Anagarika Dharma pala (1864-1933). Navalar was also educated in Eng. jish at the latina English School (A Wesleyan Mission School) now called Jaffna Central Colle e. One thing that was common to both Arumuga Navaler and Ram-Mohun Roy is that they had a sound knowledge of their mother-tongue, literary treasures and their cultural heritage. While Ram Mohun Roy's activities were confined to India - particularly Bengal, Navalar's activities extended to Tamil Nadu as well- The common shown by Prolemy on the link of Tamil language and culture made this feasible-

Navalar was also employed as a Teacher at the the Tooth Relic came to same School where he had his education. While at this school, Navalar had the companionship of the Frincipal, Rev. Dr. Peter Percival (who later became tooth and Ur means city the first Professor of Tamil at the Madras University . in Tamil. This place is He learnt more English from Rev. Dr Peter Percival now shown as Pura on and in turn taught more Tamil to Rev. Dr Peter

Peter Percival was asked to translate the Holy Bible into Tamil. Every available literature was supplied Dantapura is the exact and a team was appointed to do the translation' Sanskrit equivalent for Navalar invariably was the chief Tamil translator. "Touth City". That Puri This became the fourth Tamil translation and was was an ancient city is acclaimed the best Tamil translation, true to the

> This association provided an opportunity to Navaler to study the structure, agencies and functional operation of the Missionaries. He mastered them. As a teacher of Tamil at the Jaffna English School of Peter Percival, he acquainted himself with the problems of Tamil education.

Navallar felt that he could not accomplish his marriage and other lies mission in the by remaining at the School of Peter Bahu himself was (as Mr., Percival. He was running a night class at his residence

(Over to page 8)

THOUGHTS TO BE TREASURED

தம்மை உணர்ந்து தமை உடையதன் உணர்வார் எம்மை உடைமை எமை இகழார் – தம்மை உண்ரார் உண்ரார், உடங்கு இடைந்து தப்பிற் புணராமை கேளாம் புறன். (Meykandar)

Whose know themselves know their Lord, Our Masters, they despise us not;

Whoso know not themselves know nought, They wrangle, we heed not their word.



MINTERS SOUTH WEIGHT AND MINTERS SOIL **் சிவாயவே** நான்றி விச்சையும் நமர்சினாயவே நாதவின் நேத்துமே தமச்சிவாயவே தண்*னெறி* காட்டுமே

gunda Organ

FRIDAY, DECEMBER 1, 1972

PATRIOT PAR EXCELLENCE

Reviewing the bistory of this country during the six decades preceding the year one thousand nine hundred and twenty nine, one would find that the movement for freeing this Island from foreign yoke had started on a very valorous note under the leadership of learned men who brought to bear on politics the noble aspects of human greatness. That was the era of the eru Protest March dite. The awakening of the people in matters religious and political was the result of the realisa. the M Ps of the T. U. F. tion of the need for reforms by persons who the Jaffan Kachcheri on sulture.

the Remanathan Chapter in the remarkable history of Lanka with particular emphasis on the progress of Tami abam. runs like a refreshing river reinvigorating the resources of the people.

His was a life that was definitely devoted to the service of God and the people. The contempora neous contribution of two distinguished leaders, Navalar the Great and the Gallant Ramanathan is the basis of the Reform Movement of this country.

Let us all remember this tradition.

Reviewed News

Alarm in Another Political Party

The idea has gained than it actually a big volcano of suppressed feelings.

Mr. C. X Martin of the F. P., Messrs C. Aru rajah of the T. C. Mr. W. Dahanayake of the U. N way for this change of

And now Mr. R. Premadasa, the most vociferous Crime of Indra of the U. N. P. stalwarts has given the impression that the depleted U.N.P. will further deteriorate!

Now that the spade work for the United Left Front is being systematically done by the Opposition by turns, the Government can mark time.

What is the Point!

A silent march led by wended its weary way to

the Himslayan back- would have been the U.F. protest did not end he made puja, and so Him get leave and went ground of the Navajar Returning officer had No- in smoke-

The Sacred Sports of Siva

V. SUBRAMANIAM Saiva - Pulavar

The Removal of the Crime f ndra

இந்திரன் பழி தீர்த்தது

Indra, the King celestials was engaged in attending to the dancers of his paradise when his Guru (spiritual preceptor) Brahaspathi came to see him; but Indra was so very absorbed in this pastime that he did not pay proper attention to the Guru; nor did he rise to fact and live up to this salute him. Brahaspathi departed in great anger and in consequence of Indra's indifferent attitude to his Guru, he had to lose all his prosperity and before that the sympathy of his Guru. Having no longer his former preceptor, Indra took a three headed giant (asura) for his preceptor but ground that for a political inducing him to make a party to be more popular sacrifice (yaga) he learned kitterly that the new Nacushan (Agonsii) there must erupt within Guru purposed to destroy the gods and favour his left without their King, clan. Therefore. Indra and Nacushan, an earthkilled him with his sword, ly monarch, who in order lambalam and A. Thiaga- sin of Brahmahatti (crime (of being the celestial of killing a Brahman, king) had performed a The father of the giant hundred yagas became P. had earlier showed the would not allow this act entitled to take the place made a yagam....

The Removal of the

sword, but finding that he by the seven hishis. high traditions of Eastern Election to be held to a new weapon and I will down again to the earth

முனிவர்), but a long time passed. Neither the celestials por the Asuras had reclaimed them; So the Rishi swallowed all the weapons in the course of time, and they all joined together with his spine. If you would go to him and ask for the desired object he would give it to you. So Indra went with his celestials, stated his grievances and begged him to help him by give ing that which was in his body. The Rishi at once knew his request and gladly gave up his life; and Indra taking his backbone had it fashioned into a strong sword and with it killed the Asura (Vridrasnra); thereby he again incurred the sin of Brahmahatti, and in consequence of its burden Indra again concealed himself in a lotus flower.

The celestials were now whereby he incorred the to arrive at the dignity to go unrevenged. He of Indra Accordingly he mination on Saiva Samasent word to Indrani, the ya Padam conducted by perpetual consort of the the Saiva Paripalana 8a-King of heaven, that he bhai for the 3rd, 4th & was coming, directing her 5th standards were posted The father of the giant to prepare to receive him on November 28, 1972 to made a yagam from which On this message being the schools from which Vridhrasura, a very cruel communicated, she went the students appearedgiant like the Alakala in consternation to the fight that ensued between of Nacushan in the 1972. the two parties, ladra palanquin of Indra accould not kill him, bid While Nacushan was thus himself in a lotus flower. going, owing to his hurry, even his speech became He then went to Brahma he exclaimed to the Rishis confused. As it was a forwho with Indra went to "Sarpa, Sarpa" which est, there were no his father Maal. When the means both quick and a flowers with which to latter heard what had serpent. The Rishis being make garlands but happened, he said to displeased, put down the woking were not merely intellec. November 29, 1972, the ladra, syour sword has palanquin, and pronounced tank with lotus flowers of tuals but also were prac date originally fixed by the become very cld, it has on him a curse that he which he made garlands tising the precepts of reli- Government to receive no power to kill the should become a serpent, and from this use of its gion and upholding the Nomination for the Bye enemies. You must have in which shape he fell flowers the tank obtained elect a Member for the tell you how to get it A council being held of the Golden lotus. The galaxy of gallant Kankesanturai Electorate When we went to churn Brahaspathi, Agastian and

High Honours for Ceylonese in Malaysia

The title of A M. P Ali Mohkota Perak Order of Chivalry of Perak was conferred on Mr. R. C. Mahadeva Rayen now residing in Malaysia. He is a son of Mr. and Mrs. Chelva Rayen of Vannarponnai and a brother of Mr. R-C. ManmathaRayen J. P. Treasurer of the Jaffua Saiva Paripalana Sabhai.

This title is one of the highest Civilian Honours and is awarded for loyal and meritorious service to the people and the State of Perak.

Mr. Mahadeva Rayen is a well known lawyer in Malaysia and a Member of Parliament Ipoh, a Member of the Perak, State Legislative Assembly Jalong and Municipal Councillor of Ipoh. As President of the Ceylorese Association he has rendered yeoman

aiva Paripalana Sabhai Examinations

The results of the exa-

The results of the exapoison came forth, whom Guru Brahaspati (to ask mination for standards he ordered to kill Indra his advice who directed 6 to 10 will be sent to the immediately. In the fierce her to sanction the coming schools on December 5,

More than 7000 candistruck the giant with his cording to custom borne dates appeared for these

the pame of Pottamaral or

Indra's puja pleased the patriots who paved the in the National State the Milky Ocean. I asked other sages, it was recom- Lord who asked him way for the future move- Assembly to fill the both Saras and Asuras not mended that; Indra, in what he wanted. Indra star of whose true fixed and radiant quality the watching world soon became aware. This resplanted to which the plendent comet — Pornambalam Ramanathan — fill—add the firmament of the cancelled.

The Kachcheri was to Tathesi Munivar (\$50 places and bathe in the servants. God Siva them rivers etc. This he did without finding relief till do puja to Him every day but, if it were done forest of Kadamba trees, where suddenly he found on the Chitra (Nadchatana and the process of the his burden removed.

The Kachcheri was to Tathesi Munivar (\$50 places and bathe in the servants. God Siva them rivers etc. This he did without finding relief till do puja to Him every day but, if it were done in the month of Chitrai, where suddenly he found on the Chitra (Nadchatana and the process of the his burden removed. future of Lanks, guiding not cancelled.

Gazette that published Being surprised at this, full moon occurs it would by its glorious laminous. The handing over of a the cancellation of the he commanded search to be equivalent to that perness the entire nation. It written protest addressed date fixed for Nomination be made around, when a formed daily throughout was a light of learning to the Premier to the of candidates for the Kan- Lingam, the emblem of the whole year. It dra Government Agent was kesantural seat did meet Siva was found under a then praised the Lord Taking its source from perhaps done as the G.A. its merited fate. The T Kadamba tree, to which again; and worshipping

Navalar's Exemplary Life Needs to be Followed

Speaking at the Guru Poojah meeting held at the Sabhai Navalar Ashrama Hall Mr. A. Panchadcharam observed that at present what was needed to regain our lost cutture for disp sal before Collin was to be able to discipline ourselves as did Sri la Sri Navalar during his the 9th day of November

Mr. S. Paranirupasing. ham in his speech stressed petitioner and the petition on the quality of the and the affidavit of the patriotic services of Sri petitioner dated 3rd day La Sri Navalar in the October 1972, having been sphere of religious. lite- read rary and cultural activi-

President of the Jaffna Letters of Administration Saiva Paripalana Sabhai to the estate of the above. speaking from the Chair named deceased and such stated that mere observ- Letters of Administration ance of Guru Poojah can- be issued to the petitioner not be considered adeque accordingly, unless the ate and added that the Respondents abovenamed Navalar Ideal must be cherished and carried out or any others interested and said that only those shall appear before this lute linguistic identity way to Ceylon This is teachers who conformed court the 14th day of between Dantapura and additional confirmation to the code of conduct February 19.3 and shew Palura, further proof of the accuracy of Ptoleed with revising or draft- to the contrary. vided by J. Gerson Daing anew texts for the This 9th day of Novem- Conha in his memoir on teaching of Saivaism in ber 1972. also uttered the warning that Saiva organizations Drawn by would never allow shrines Sgd C. Subramaniam that are conducted accord- Proctor for Petitioner ing to Agamic require- 1:0 1 & 8 ments to be subjected to interference by Governmental Authorities in the matter of Poojas and management.

Mr. M. Sathasivam recited Satkurumanımalai and spoke about the services rendered by Sri is Sri Navalar to Saivaism.

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary No. T 2898

In the matter of the estate of the late Muragesu Somasundaram of Nallors intestate deceased Miurugesu Visuvalingam of Nallur Jaffina

Vg. Petitioner

- 1 Nagalingam Nagarajah of Murugesu lane. Natlore presently of Kan. talai East Co-operative Stores Tripcomalee
- 2 Muragupillai Thevanayagam and wife
- 3 Rajeswary both of Marugesa Land, Murugean Lane, Nallore
- 4 A. Veeramadurai and wife
- 5 Nageswary both of No 7 kuruchchi, in Kaddaively October 1972

Quarter Kuluany Johore Malasiya

Respondents This matter coming on E. Mendis Esquire, Acting District Judge Jaffna on 1972 in the presence of Mr. C. Subramaniam Proctor on the part of the

It is ordered that the petitioner, as an heir of the abovenamed deceased Mr. T. Somssundaram be declared entitled to

outlined by the Great sufficient cause to the an independent nature of my's location of the second Navalar should be entrust- satisfaction of this Court

Sgd. C. E Mendie

NOTICE

In the District Court of Point Pedro

No- 11943

- 1 Sinnathamby Velau-
- 2 wife Selvasaraswathi of Alvai South

Plaintiffs

- 1 Muragesu Thangavelaulham
- 2 Sithamparapillai Sionaswamy
- 3 Sithamparappillai Murogesu of Alvai South
- 1 Muruguppilai Balakrishnan of Puloly Wast

Defendants

It is hereby notified that Action No. 11943 has been instituted in the District Court of Point Pedro under the Partition Act No. 16 of 1951 for "be Partition/Sale of the land called Thursiyan thoddam in extent 45.7/8 Lms. V. C. and situated Thunnalisekatkodithevankuruchchi and Thunnalaiverasunthara muthali-Jolan Hospital, Railway Parish Vadamaradohobi

An Etymological Study

(From page 5)

Office, London, Puri is ing to Mc Grindle in his referred to as Purana Puri book "Ancient India by meaning ancient city.

out that Telugu (A Dra- places Palura near the vidian dialect), was spoken mouth of the Krishna as far as the Ganges at river. What is most rethe time of Ptolemy, markable is that of all This explains the reason the places indicated by for the Tamil form (Pal- Ptolemy in his entire nri or Dantapura in Pto geography of India, with lemy's time. This is clear the exception of Madura, from his book "Dravida only the town of Palura Grammar", (PP 7-8), has been shown in two where he has observed places and it is only of north as south of Ganges, there a legend of two geographical limits assigned by Greeks to territory of Andhras or northern Telegus and from very area indicated, by many names of places Da Cunha, mentioned by Ptolemy as far as mouths of the Telugu".

this identification is pro- Dantapura (Palura). the "Tooth Relic of Cey-lon" In the footnote at Acting District Judge P 31 he says "The town of Dandagula, the Dantapura of the Buddhist chronicles, is now Rajs. Mahendri, which is about 50 miles to the North East of Koringa. See Colonel Cummingham's "Ancient Geography of to have been situated on the northern banks Krishna, and to correspond with the modern Amaravati one of the accient Trikalingas."

> The Dantapura referred to in the first part of this junkonda note is actually identified as already indicated above with Purt, which is some distance further from remarkable is that the second Dantapura is actually indicated by Ptolomy as Palura and falling

Division Jaffna District Northern Province.

The defendants in the aforesaid action are summoned to appear in Court en the 22nd day of January 1973 at 10 O'clock of the forenoon.

> By order of Court. K. Seevaratnam

This 30th day of

in the vicinity of Maesolis river identified India, (India Records Krishna by Yule, accord-Ptolemy" p 66. Samuel Butler in his 'Atlas of Caldwell has pointed Ancient Geography" also Telugu spoken as far this town (Dantapura) is This appears both from places known as Danta-

Furthermore there is a Ganges being found to be legend that the Tooth R lie was shipwrecked and stranded on the eas Apart from the abso-tern coast of India on its Palura, further proof of of the accuracy of Ptolo- 5 Puvanaledchumy dav-

The veracity of Ptole my's location and this identification is also confirmed by a record of modern times This is a 7 record from Lindschoten quoted by Yule, according to which the name Palura survived till modern times, (Mc Grindle, "Ancient India by Ptolemy" India" PP 518 - 5.9 " p 70 . This identification for Another Dantapura is said is also confirmed by B. C C. E. Collin Puri he says "It is the the presence which is near Ch.cacola", been read:

Pieris ("Sinhaia Social Petitioner Review". Vol 7, No. 4 Jaffna, this 13th day pp 242; 483, 284, 295), of September 1972.
Theyarajan, ("Tamil Patronage to Buddhism). For Secretary/Chief Cierk | details regarding these references see my work Drawn by "Tamit Nad of Ceylon," Sgd: S. Mahadeva typescript copy available Promor for Petitioner at the National Archives,

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFHA

No. 2894/T

In the matter of the intestata estate effects of the late Nallammah wife of Murugesu Sinnathamby of Ariyalai Jaffna.

Deceased

- 1 Arumugam Sothilingam and wife
- 2 Vijavaledchumy both of Arıyalai, Jaffna.

Va. Petitioners

- 1 Murugesu Sinnathamby of 33, Kachcheri East Lane, Jaffna.
- 2 Sinnathamby Gunasingam of Ariyalai presently of Vivekananda Vidyalayam, Maha Kotahena.
- 3 Muthiah Aiyadurai and
- 4 Rajaledchomy both of Forest Office Lane, Kachcheriady, Jaffna.
- ghter of Sinnathmby of Ariyalai Jaffna.
- 6 Sinnathamby Thuraisingam of Ariya'ai Jaffua presently of Royal Ceylon Air Force, Chinabay, Trincomalee.
- Sinnathamby Ratnasingam of 33, Kachcheri East lane, Jaffoa.

Respondents

This matter coming on disposal hetore Law, at p 149, Historical Esquire, District Judge, Geography of Ancient Jaffna on the 13th day India, where referring to of September 1972 in Dantapura of Dantakura S Mahadeva, Proctor on of the Great Epic (Udyo- the part of the Petitioners gaparva, XLVIII, 1883, and the Petition and and Palura of the Nagar Affidavit of the Petitioners Inscriptions, dated 13-9-1972 having

It is ordered that the 2nd Petitioner is hereby The prevalence of the declared entitled to have thamby alias Kumara. Raja-Mahendri. What is Tamil language in ancient Letters of Administration times in the Sinhalese to the Estate of the areas also of Ceylon re | bovenamed deceased and ceives support from Ra ph same be issued to the 2nd Organisation". p 4 and accordingly unless the foot note 8; Elawaia. Respondents abovenamed or any other person or Ceylon", p 158), Kuhn, persons interested shall ("Indian Antiquary", appear before this Court Vol 12 p 55), Perers, on or before the 17th ("Ceylon Historical Jour-day of January 1973 show nal," Vol. 11, 1953, sufficient cause to the pp 241 - 250', Fernando, satisfaction of this Court

District Judge

Arumuga Navalar-Ram Mohan Roy of the Tamils

(From page 5)

for needy children. He geared himself into action-He resigned his post at the Mission School and established a school of his own, which, in design and function became the first national school. He distinquished his school from the rest of the Christian Missionary Schools by calling it the Saivapragasa Vidyasalai. In 1848, one Arumugam Chetty, the father of one of his students, donated a piece of land to put up a school building. He built up the school literally and metaphorically. He inculcated the finer elements of Tamil Culture into the minds of the children who attended the school. He put up schools in other places too. He put up schools even in South India The first national school was put up in South-India (Tamil Nadu) by Arumuga Navalar. In fact, every en deavour of Navalar relating to Tamil education, Saiva revival, and literary activities had been simultaneously operative in Ceylon and South-India. Thus, Navalar paved the way for a resurgent new Tamil Society vigor ously conscious of its past heritage, identity and glory.

Navalar did not feel satisfied with educating the younger generation. He wanted to educate the masses and make them hark back to their past. For the first time he introduced oratory in Tamil. At first it was contined to religious topics. Frior to this, religious discourses in Temples were confined to a stereotyped procedure of reading the text and giving the meaning in which two individuals took part. This is known as "Purana-Padanam". Navalar revolutionised this and delivered religious discourses per oratory In so doing, he invigorated the Tamil language by making it a channel of enlightened thought.

Navalar was faced with another problem. Christian Missionaries launched an enslaught on Saivaism by issuing pamphlets etc. Navalar had to counter this. He also had to find school texts for the children in Mr. R. Balasubramaniam, his schools. He had turther, to preserve the Ola Proctor on the part of the manuscripts of Saiva religion and Tamil classics. The petitioner and the affidaonly answer to this was the establishment of a Print- vit of the pet timer dated ing Press of his own. He ventured on it and in 1849 the 31st day of August, He published for the first time books 1971 having been read. based on Saivaism and Tamil Culture. His sole aim was to redeem the nationals from the fetters of foreign bondage. He edited books in Ola manuscripts. The Thirukkural and Tholkappiyam, two of the great Tamil Treasures, have the rare distinction of having been the first books to be published by Arumuga Navalar. He issued pemphlets countering the attacks of the Christian Missionaries. He also issued Saiva religious tracts Unconsciously, he paved the way for an established principle of Tamil education and Tamil journalism.

Navalar had to explore all the possible degrees of pliancy which the Tamil language has, to make it an effective instrument of mass communication. Prior to his period, it was the fancy of scholars to write anything in epic form or to adopt the verse style. Even prior to Navalar's time, it had been felt that verse style as a means of mass communication was truitless. He, there fore, ventured on prose style, and not only did he tration to the estate of ary 1973 at 10 O'clock of Drawn by succeed in it, but also exhibited his unique capacity the said decessed and that of the forenoon, to express ideas in divergent forms as required by same be issued to her varying circumstances. He proved himself to be an accordingly unless the expert linguist. Otto Jesperson, the great philologist respondents abovening says that even an individual can vitalize a language or sny other person or and even introduce new forms of expression. To this extent, Navalar remains adorned with the credit of having given new life and vitality to the Tamil Language.

October 1972 show suffi-His was a lucid and simple style

Language is, above all, the matrix of culture-Navalar, by giving new life to Tamil language and by inculcating Tamil Education, has saved Tamil culture. that the said petitioner do He also tought vehemently against the beseiging English Education and consequent closing of Tamil stream in Court on the said date. Education. He saved the Tamil language from extinc This 4th tion. I. A Richards, the great critic says: "No one ber, 1972. should be encouraged, far less compelled, to give up one's own language for, it entails far too much a price in cultural and personal values to be tolerable." Reflected agginst this norm, Navalar's services towards revitalizing and preservation of the Tamil language cannot be measured in words,

(To be cont nued)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 2888

In the matter of the intestate estate of the late Candiah Pararajasingham of 66/1, Rasavinthoddam Road, Jaffoa Deceased

Sarathambal Pararajasin gham of 66/1, Rasavinthoddam Road, Jaffn Petitioner Vs.

> 1 Pararajasingham Kathambari

Minor 2 Pararajasingham S-Ivarajah

> 3 Pararajasingham Maporanjini all Jaffna. 2nd and 3rd Respondents minors appearing their Guardian-

> > ad-litem

4 Adchalingam Janakan of No 10 Vajira Road, Colombo . 5

Respondents

This matter coming on for disposal before Collin E. Mendis Esquire Acting District Judge, Jaffna on the 4th day of September 1971 in the presence of

It is ordered that the 4th Respondent abovenamed be and he is hereby appointed Guardianad-litem over the 2nd and 3rd minor remondents abovensmed for the purpose of these proceedings.

3 It is fur her ordered that the petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled to as the widow of the deceased abovenamed have Letters of Adminiscient cause to the satifaction of this Court to the contrary.

4 It is further ordered produce the said minors

This 4th day of Septem-

Sgd. Collin E. Mendis Acting District Judge, Jafina

Sgd. R. Balasubramaniam Proctor for Petitioner 118 24 & 1

NOTICE

IN THE DISTRICT COURT OF POINT PEDRO

NO. 11944

Thiraviam widow of Eliyathamby Kanthasamy Kanthasemy Bhodiratnam 3 Kanthasamy Yogaratnam 4 Kanthasamy Monaratnam 5 Kanthasamy Shaomugaratnam all of Vaiveddy the 2. 3 and 4th named Presently of England by their attorney

the 1st Plaintiff

Plaintiffs

7. Karthigesu Suntharam, wife Thangapplllai 3. Sundaram Sunthralingam, Kiddinapillai Ponnuthurai, o, wife Sivapackiam, 6, Valli puram Chinniah, 7. wife Sivakkoluothu. x. Vallipuram 5 nnathamby, 9. wife Ratnsm, . 0. Enyathamby Mutof 66/1, Rasav no tu ingam, 11. wife Chothip-Niththianandsselvy widow of V. Senathirajah, 14 Saravaosmuttu Thillsiyampalam 18 Thangamany, 20 Shanmugam arumugasamy, 21, wie Push p.wathiammah, 22. Siyaguru tioner and of the attesting Balasubramaniyam, 23. wite notary having been read: Unellammah, 24. Kandish It is ordered that the Canchehadoharanathan, 35. presently of England by his attorney Kandiah Subrama-niyam of Valveddy 26. Wallip pillai widow of Mailvaganam

Defendants

It is hereby notified that action No. 11944 has been instituted in the District Court of Point Pedro under the Partition Act No. 16 of 1951 for the partition/sale of the land called Vevitpulam in extent 42, 4 Lus. v. c. and situated Chamrapabuthevankuruchchi, in Udup piddy Parish Vadamaradebchi Division Jaffua District Northern Prc-

The defendants /in the tamber 1974. aforesaid action are summoned to appear in Court on the 22nd day of Janu-

By order of Court

Sgd. K. Seevaratnam Secretary

This 31st day of

116 30

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF POINT PEDRO

Testamentary Jurisdiction No. 1014

In the matter of the Last Will and Testament of the late V. Sinnathamby Krishnapillai of Karanavai North

Deceased Annamuttu alias Annammah daughter of Suppiah

2 Krishnapillai Kandasamy and

3 Krishnapillai Thangavelautham all of Karanavai North

Ve. Petitioners Krishnapillai Ponnambalam of Karanavai North

Respondent. This matter coming on for disposal before T J. thoddam Road, pillai alies Parapatham, ic. Rajaratham, Esquire Dis-Murugar Kanthasamy, 13. triot Judge, Point Pedro on the 28th day of August 1972 in the presence of wife Apoorvam, 16- Sarava- Messis Batnasingham & namustu Sinnadursi, 17- wife Subraman'yam Prictors Messrs Ratnasingham & Sincammab, 18. Manicesm on the part of the peti-Essurapstham, 19 wife tioner and the petition and alfidavit of the peti-

> Last Will No. 267 dated Kandish Thangarajah of Do the 3rd day of March 1957 and attested by C. Maheson Notary Public produced and now deposited 7. Kantharoopy daughter of in court be and the same thamotharampillai of Val- is hereby declared proved that the petitioners as Executors named in the said Last Will be and they are bereby declared entitled to take out Probate and that Probate be issued to them accordingly unless the respondents abovenamed or any other person or persons interested shall at 10 O'Clock in the forenoon on the 16th day of October 1972 appear and shew sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

The 18th day of Sep-

T. J. Rajaratnam District Judge

Proctors for Petitioners 16 - x - 1972

Time to shew cause extended till 13-12-1972.

Sgd T. J. Rajaratnam D. J.

armonin agra Gais undant stas unionis Caringomo ura Grus compulor gultair exis stinump mois Carrie spenis Cariel wits InmmaGstei men få dungs una Gabati.

Printed and published by Mr. M. Mylvaganam resiling at No. 2, Second Lane Brown Road Jaffna, for and on behalf of the Proprietors, the Saiva Paripalana Sabhai, Jaffna, at their Pross, the Saiva Prakasa Press, 450 K. K. S Bond Van asspenush, Jafina, on Friday December 1, 1972

Editor R. N. SIVAPIRAHASAM